



1965 Live Oak Boulevard, Suite A
P.O. Box 1520 Yuba City, CA 95992-1520
O: (530) 822-7200

RICK BINGHAM, LMFT, #41622

*Local Mental Health Director
Alcohol and Drug Program Administrator
Assistant Director of Health and Human Services
O: (530) 822-7327*

7 de noviembre de 2024

Estimado miembro del Plan de Salud Mental y/o Medi-Cal de Medicamentos del Condado de Sutter-Yuba,

A partir del 1 de enero de 2025, Sutter-Yuba Behavioral Health se complace en ofrecerle una versión recientemente actualizada del Manual para miembros del Plan de Salud Conductual Sutter-Yuba.

Este Manual sirve como guía para informarle sobre los Servicios Especializados de Salud Mental y/o los servicios y recursos de Medi-Cal para Medicamentos disponibles para usted, cómo funciona el Plan de Salud Mental y Medi-Cal para Medicamentos, el proceso de resolución de problemas, cómo seleccionar un proveedor y sus derechos y responsabilidades, etc.

Los cambios realizados en la versión del 1 de enero de 2025 incluyen un manual integrado para aquellas personas que viven con trastornos concurrentes de salud mental y uso de sustancias. Además, hay información actualizada sobre los nuevos Servicios de Reingreso Involucrados en la Justicia.

Para acceder a una copia electrónica del Manual actualizado, visite la página web de Mejora de la Calidad de la Salud Conductual de Sutter-Yuba abriendo este código QR:



O accediendo a este sitio web: <https://www.suttercounty.org/government/county-departments/health-and-human-services/sutter-yuba-behavioral-health/quality-improvement>

El Manual actualizado está disponible bajo petición en forma impresa sin cargo y se proporciona dentro de cinco días hábiles. Los beneficiarios con discapacidades que no



puedan acceder a esta información en línea con ayudas y servicios auxiliares recibirán una versión accesible sin costo alguno si lo solicitan. No se requiere nada de ti; esta es una versión actualizada del Manual y es simplemente para su información. Por favor descargue/imprima y guarde este Manual para futuras consultas.

Si tiene alguna pregunta o inquietud relacionada con este manual, no dude en comunicarse con Melissa Clavel a la oficina de garantía de Calidad de Salud Conductual de Sutter-Yuba, al número de teléfono o a la dirección de correo electrónico que se indican a continuación.

Sinceramente,



Melissa Clavel, MPA, CHC
Quality Assurance Officer
Sutter-Yuba Behavioral Health
(530) 822-7200
mclavel@co.sutter.ca.us

AVISO DE NO DISCRIMINACIÓN

La discriminación es contra de la ley. *[La entidad asociada]* sigue las leyes de derechos civiles estatales y federales. *[La entidad asociada]* no discrimina ilegalmente, excluye o trata de manera diferente a la gente debido a su sexo, raza, color, religión, ascendencia, origen nacional, identificación de grupo étnico, edad, discapacidad mental, discapacidad física, padecimiento médico, información genética, estado civil, género, identidad de género u orientación sexual.

[La entidad asociada] proporciona:

- Ayuda y servicios gratuitos para personas con discapacidades para ayudarlos a comunicarse mejor, tales como:
 - Intérpretes calificados en lenguaje de señas
 - Información escrita en otros formatos (impresión en tipografía grande, formatos de audio o accesibles electrónicamente)
- Servicios gratuitos en otros idiomas para personas cuyo idioma principal no es el inglés, por ejemplo:
 - Intérpretes calificados
 - Información escrita en otros idiomas

Si necesita estos servicios póngase en contacto con *[La entidad asociada]* entre *[horas de atención]* llamando al *[número de teléfono]*. O si tiene dificultades auditivas o del habla, llame al *[número de TYY/TDD]*. Este documento se puede poner a su disponibilidad en braille, impresión en tipografía grande, formatos de audio o electrónico si lo solicita.

CÓMO PRESENTAR UNA QUEJA

Si cree que *[La entidad asociada]* no le ha prestado estos servicios o lo ha discriminado de manera ilegal por motivos del sexo, raza, color, religión, ascendencia, origen nacional, identificación de grupo étnico, edad, discapacidad mental, discapacidad física, padecimiento médico, información genética, estado civil, género, identidad de género u orientación sexual, puede presentar una queja ante el *[coordinador de Derechos Civiles de la Entidad]*. Puede presentar una queja por teléfono, por escrito, en persona o electrónicamente de las siguientes formas:

- Por teléfono: contacte al *[coordinador de derechos civiles de la entidad asociada]* entre las *[horas de atención]* llamando al *[número de teléfono]*. O si no puede escuchar o hablar bien, llame al *[número del TYY/TDD]*.
- Por escrito: llene un formulario de reclamo o escriba una carta y envíela a:

[Coordinador de derechos civiles de la entidad asociada, dirección]

- En persona: visite el consultorio de su médico *[Entidad asociada]* y diga que desea presentar una queja.
- Electrónicamente: visite el sitio web de *[entidad asociada]* en *[enlace web]*.

OFICINA DE DERECHOS CIVILES – DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE ATENCIÓN MÉDICA DE CALIFORNIA

También puede presentar una queja de derechos civiles ante el Departamento de Servicios de Atención Médica de California por teléfono, por escrito o electrónicamente de las siguientes formas:

- Por teléfono: llame al **916 -440-7370**. Si tiene dificultades auditivas o del habla, llame al **711 (retransmisión de telecomunicaciones de California)**.

- Por escrito: llene un formulario de reclamo o envíe una carta a:

**Oficina de Derechos Civiles
Departamento de Servicios
de Atención Médica**

**P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

Los formularios de quejas están disponibles en:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- Electrónicamente: envíe un correo electrónico a CivilRights@dhcs.ca.gov.
-

OFICINA DE DERECHOS CIVILES – DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE LOS ESTADOS UNIDOS

Si cree que se le ha discriminado debido a su raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo, también puede presentar una queja de derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos por teléfono, por escrito o electrónicamente:

- Por teléfono: llame al **1-800-368-1019**. Si tiene problemas auditivos o del habla, llame al **TTY/TDD 1-800-537-7697**.

- Por escrito: llene un formulario de reclamo o envíe una carta al

**Departamento de Salud y Servicios Humanos de
los Estados Unidos**

**200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

- Los formularios de quejas están disponibles en
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Electrónicamente: visite el portal de quejas de la Oficina de Derechos Civiles en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

LANGUAGE TAGLINES

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call 1-888-923-3800 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-888-923-3800 (TTY: 711). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ 1-888-923-3800 (TTY: 711). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير. اتصل بـ 1-888-923-3800 (TTY: 711). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-888-923-3800 (TTY: 711): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք 1-888-923-3800 (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ល្អ ស្តីជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក គួរ កម្រិតជួយជា ភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-888-923-3800 (TTY: 711)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម ស្រប មាត់ ជន្ត កម្រិត ដូចជា ឯកសារ សរសេរជា អក្សរ ធំ ស្រប មាត់ ជន្ត កម្រិត ភ្នែក ឬ ឯកសារ សរសេរជា អក្សរ ធំ ក៏អាច រកមោឃផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-888-923-3800 (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះ មិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 1-888-923-3800 (TTY: 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 1-888-923-3800 (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با (TTY: 711) 1-888-923-3800 تماس بگیرید. کم‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با (TTY: 711) 1-888-923-3800 تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी हटैगलाइन (Hindi)

यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-888-923-3800 (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे बरेल और बड़े प्रिं में भी दसतावेज़ उपलब्ध हैं। 1-888-923-3800 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-888-923-3800 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-888-923-3800 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-888-923-3800 (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 1-888-923-3800 (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-888-923-3800 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-888-923-3800 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ທ່ານເບີ 1-888-923-3800 (TTY: 711). ຍິ່ງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນຸ່ງແລະມີຕົວພິມໃຫຍ່ໃຫ້ທ່ານເບີ 1-888-923-3800 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ຕ້ອງຈະສະໜອງໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-888-923-3800 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx 1-888-923-3800 (TTY: 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-923-3800 (TTY: 711). ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-923-3800 (TTY: 711)। ਇਹ ਸੇਵਾ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-888-923-3800 (линия TTY: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-888-923-3800 (линия TTY: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-888-923-3800 (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-888-923-3800 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-888-923-3800 (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-888-923-3800 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyong ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ ไปที่หมายเลข 1-888-923-3800 (TTY: 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์ และเอกสารที่พิมพ์ ด้วย ตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ ไปที่หมายเลข 1-888-923-3800 (TTY: 711) ไม่ มี ค่า ใช้ จ่าย สำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-888-923-3800 (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-888-923-3800 (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-888-923-3800 (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-888-923-3800 (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.